

Esraa N. M. Sahmood

Experienced Freelance Translator, Editor, Proofreader, Subtitler, Transcriber, and Data Entry Clerk

My skills speak louder than words.



ferwanaesraa76@gmail.com ✉

+972595239787 📞

Al-Nasas St., Gaza, Palestine 📍

26 February, 1995 📅

linkedin.com/in/esraa-n-m-sahmood-1295361a1 in

twitter.com/EsraaNS1?s=08 🐦

live:5513026ea6b2d4ba 📺

facebook.com/profile.php?id=100007878854963 f

EDUCATION

B.Sc. in Pharmacy

Al-Azhar University of Gaza (AUG)

09/2014 – 06/2018

Gaza, Palestine

Courses

- Pharmacology Courses
- Anatomy Course
- Pharmacognosy Courses
- Pharmaceutical Chemistry Course
- Industrial Pharmacy Courses
- Terminology Course

WORK EXPERIENCE

Online Freelance Translator Online

01/2020 – Present

Achievements/Tasks

- Use online translation tools for additional assistance with translation
- Translate different documents, including literary, technical, scientific, legal, research, educational, and commercial materials.

Pharmacy

Al-Shifa Medical Complex, and Al-Sorani Medical Clinic

08/2018 – 12/2019

Achievements/Tasks

- Make sure medicines supplied correspond with the prescriptions
- Keep a register of specialized drugs for stock control and legal purposes

Arabic<>English Translator Self-employed

11/2013 – Present

Gaza, Palestine

Achievements/Tasks

- Possess the ability to identify and understand the speech of another person
- Apply cultural knowledge to produce a meaningful translation of the original message

Tutor of English, Chemistry, Physics and Mathematics Self-employed

10/2012 – Present

Gaza, Palestine

Achievements/Tasks

- Provide clients with quotes based on complexity level and project length
- Instruct students in use of effective study, research, annotation, and essay strategies for academic improvement

SKILLS

Translation

Proofreading

Editing

Revision

Formatting

Subtitling

Transcription

Data Entry

CERTIFICATES

Freelance Translation Course (01/2020 – Present)

Al-Raed Educational Center for Training and Development

English language Course (10/2019 – Present)

Community Service & Continuing Education Deanship (CSCED) - The Islamic University

Rehabilitation Medical Staffs Course (01/2016 – 02/2016)

Center of Human Development - Creativity For Research, Studies & Training

Rules of Reciting the Holy Quran Course "Advanced"
(02/2012 – 03/2014)

Al-Shohadaa Mosque

Rules of Reciting the Holy Quran Course "Beginner"
(10/2010 – 12/2010)

Al-Shohadaa Mosque

LANGUAGES

Arabic



English



CAT TOOLS

Kilgray MemoQ 9.0.8 2019 R2

SDL Trados Studio 2019 SR2

WordFast Pro